

Ци Гу заботился о людях просто и прямолинейно. Весь его арсенал примерно сводился к: «Ты в порядке? Может, заказать тебе чего-нибудь вкусного?»

На большее он был неспособен.

Линь Ханьчжи, которого Ци Гу уже отнёс к друзьям, получил именно такую заботу.

Получив еду, Линь Ханьчжи прислонился спиной к больничной кровати и медленно, глоток за глотком, пил заказанный Ци Гу питательный бульон.

У Ци Гу словно имелась врождённая чувствительность ко вкусу еды: даже не пробуя блюдо, он каким-то чутьём угадывал, в каком заведении приготовят лучше.

Но даже лёжа в больнице, Линь Ханьчжи не уgomонился. Он сфотографировал бульон со всех сторон, под всеми углами, выбрал самый удачный кадр и отправил Ци Гу:

□Получил! Вкусно *.*□

Ци Гу: □Главное, что понравилось.□

В глубокой ночной тьме водохранилище лежало спокойно и неподвижно. У берега покачивались водяные травы, вокруг без умолку стрекотали насекомые и кричали птицы. Вдали густо росли деревья; перекрывающиеся тени шевелились на ветру, словно множество призрачных силуэтов.

Ци Гу убрал телефон после ответа и посмотрел на троих рыбаков, которые уже давно ждали его в маленьком деревянном домике у водохранилища.

С недоумением спросил:

— А здесь откуда ещё домик?

Рыбак номер один — тот самый пользователь «Рыбак_никогда_без_улова», который просил помощи в Weibo, — был довольно приятным молодым человеком в очках. Он вежливо ответил:

— Здравствуйте, мастер Ци. Этот домик мы построили сами. Чтобы после ночной рыбалки можно было отдохнуть прямо здесь.

Ци Гу помолчал:

— ...Построили хорошо. Больше так не делайте.

Рыбак номер два тут же догадался по-своему:

— В-вы хотите сказать, дом нечистый?!

— Так вот почему мне последнее время всё время холодно и рыба не клюёт! Тут точно какая-то нечисть мешает! — он мгновенно нашёл разумное оправдание отсутствию улова и воодушевился. — Я так и знал, что дело не в моём мастерстве, ха-ха-ха!

И он действительно громко расхохотался.

□Так вот оно что: это не я плохо рыбачу, просто в доме призрак.□

□Ты вообще слышишь, что говоришь?!□

□Нет, у рыбаков у всех настолько прекрасное психическое состояние?□

□Какой же дурдом. Мне нравится, продолжайте.□

□Ого. Рыбаки реально готовы на всё. Ради рыбалки даже сами дом построили.□

□Это водохранилище буквально смертельная ловушка на каждом шагу... Но место и правда выглядит рыбным. Кто знает адрес, киньте?□

□Человек сверху, до тебя вообще ничего не доходит? Даже женщина-призрак не остановит от рыбалки?□

□У меня подвеска, освящённая мастером Хуэйньном из храма Цзиньшань. И среди приятелей-рыбаков есть человек, который занимается мистикой. Обычные призраки нам ничего не сделают.□

□Мощно.□

Ци Гу:

— ...Я имел в виду, что у домика с первого взгляда проблемы с конструкцией. Сильнее ветер подует — он развалится, а вас троих придавит, и будете как начинка в шоу-чжуа-бине: хот-дог, свиная вырезка и куриные полоски.

От такого описания Му Синчэнь, который сидел на диете и больше года не ел шоу-чжуа-бин, невольно сглотнул:

— Учитель, можно какие-нибудь более потусторонние сравнения? Например, кровавое месиво, переломанные кости?

Настолько земные и аппетитные картины он сейчас просто не выдерживал.

□Умираю, ребёнок уже от голода разум потерял?□

□На диете всегда так. Коллега положил мне на стол сквиши в форме бургера, я решила, что добрый человек принёс поесть, и не удержалась — откусила огромный кусок.□

□Эм... Ты сверху ещё жива?□

□Прекрасное описание, аппетит резко вырос.□

□Ха-ха-ха, я реально помираю со смеху.□

□Так где сейчас ещё продают шоу-чжуа-бин? Всё, захотелось.□

□Ха-ха-ха, сначала мне было немного страшно, а потом Гугу с каменным лицом начал шутить — и отпустило.□

Услышав Ци Гу, трое рыбаков без малейших колебаний выбежали из домика. Правда, любимые удочки и наживку прихватить не забыли.

— Ладно, идите рыбачьте. Встаньте, как в прошлый раз, и ловите, — ровно сказал Ци Гу. Его голос был спокойным, как гладь водохранилища.

Рыбак номер один спросил:

— А дальше? Нам ещё что-нибудь делать?

— Ничего. Просто ведите себя как раньше и выманите эту штуку.

Трое рыбаков сразу перестали нервничать. Радостно подняли удочки, насадили наживку и закинули крючки.

Вскоре на белёсой ночной поверхности водохранилища появился красный силуэт женщины с длинными волосами и медленно поплыл к ним.

Теперь, когда рядом был Ци Гу, трое не боялись. Они делали вид, что ничего не видят, и

продолжали рыбачить с выражением настоящих слепцов.

Женщина-призрак словно разозлилась. Внезапно ускорилась и рванула к ним. В мгновение ока расстояние сократилось до метра; развевающиеся юбка и длинные волосы уже почти касались удилиц.

Рыбак номер один и рыбак номер два бросили удочки, плюхнулись на землю и быстро поползли назад:

— Обезьяна! Обезьяна, беги скорее!

Но третий остался на месте:

— Так рыба же клюнула! Если сейчас отпущу, она уйдёт! Там такая тяжесть — минимум несколько десятков цзиней! Если вытащу эту рыбу, до конца жизни будет чем хвастаться!

□Нет, брат, ты...□

□Я прослезился. Что за нестигаемый дух!□

□Вообще-то это рыба на несколько десятков цзиней! Не поверю, что настоящий рыбак способен отказаться от такого соблазна.□

Первый и второй подумали и решили, что в этом есть смысл. К тому же Ци Гу здесь, значит, женщина-призрак вряд ли сможет им навредить.

Они тут же шагнули обратно, встали слева и справа от третьего, схватились за его удочку, и все трое принялись тянуть вместе.

Тянули и одновременно договаривались:

— Рыба считается нашей общей! Я выставлю в Moments, ты — в QQ Zone, а Обезьяна прямо с рыбой поедет в рыболовный клуб хвастаться... Слава достанется каждому!

Такое отношение окончательно вывело женщину-призрака из себя. Она больше не выдержала и разразилась потоком непонятной призрачной речи.

□Где мой придворный переводчик? Что эта сестрица-призрак говорит?□

□Гугу! Переведи!□

□Интересно. По виду явно ругается. Но почему Гугу до сих пор её не ловит?□

Услышав совершенно отборную ругань, Ци Гу и правда едва сохранил лицо.

Потому что женщина орала примерно следующее:

«Да чтоб вас, проклятые рыбацкие придурки! Вы умрёте, если хоть раз дадите мне вас напугать?! Можно хоть немного уважать мой статус призрака?!»

Рядом Му Синчэнь, сверяясь с «Полным словарём призрачной речи», долго сопоставлял значения и наконец, запинаясь, перевёл всё вслух.

Экран мгновенно заполнился вопросительными знаками.

Ци Гу спросил:

— Ты не злой дух. Почему преследуешь живых?

Женщина увидела, что Ци Гу совершенно не боится и держится как настоящий большой мастер. Сразу было ясно: такого лучше не злить. Она торопливо объяснила:

— Я только недавно умерла. Просто очень хотела попробовать, каково это — стать призраком и пугать людей! Поэтому выбрала такое глухое место. Кто же знал, что эти трое вообще сделают вид, будто меня нет, и продолжат сидеть с удочками, совсем меня не боясь!

— Тут меня характер и взял! Решила, что хоть раз обязана напугать их по-настоящему, поэтому каждый раз появлялась, когда они рыбачили. Даже придумала себе эффектный выход... Разве медленно подплыть издалека прямо к лицу — не страшно?! — возмущалась женщина-призрак.

— А они всё равно продолжали рыбачить. Это же откровенная провокация! Вот я и решила показать им, кто здесь главный, поэтому сегодня сразу выбрала самый эффектный хоррор-приём — резкий скример прямо в лицо.

Ци Гу:

— ...

Му Синчэнь, закончив перевод:

— ...

Трое рыбаков:

—

□Псих. Оказывается, бывают не только бездельники среди людей, но и бездельники среди призраков.□

□Псих. Почему я вдруг засмеялся?□

□Эм... То есть это история про упрямую призрачную тётю, которая во что бы то ни стало хочет кого-нибудь напугать, и троих упрямых рыбаков, которые во что бы то ни стало хотят поймать рыбу?□

□Идеальный подбор соперников.□

□Если совсем нечего делать, можно хотя бы дырочки в содовых крекерах прокалывать.□

□Или сварить лапшу быстрого приготовления, а потом собрать её обратно в сухой брикет.□

□Э-э, вот теперь я реально потерял дар речи.□

□Кажется, теперь, если увижу призрака, стоит вспомнить эту сестру — и я сразу засмеюсь. Ну до чего же ты упрямая, сестрица.□

□Умираю. Гугу тоже, похоже, лишился дара речи.□

Ци Гу глубоко вдохнул. Он очень пожалел, что вообще сюда приехал, и из последних сил удержался, чтобы не закатить глаза.

Он посмотрел на женщину в красном:

— На самом деле они испугались. Просто боялись, что друзья засмеют их за отсутствие улова, поэтому терпели.

Женщина задумалась и действительно вспомнила: когда они впервые увидели её, лица у всех троих побелели, ноги дрожали. Лишь после того как каждый посмотрел в сторону остальных, они понемногу успокоились.

— Бля, увидеть призрака, не убежать и продолжать рыбачить — это же чистая болезнь! — выругалась женщина. — Зря я время на вас потратила!

Ци Гу сказал:

— А ты разве не преследовала их несколько дней только потому, что с первого раза не сумела напугать?

Му Синчэнь перелистывал словарь так быстро, что страницы превратились в размытое пятно, и продолжал переводить.

Трое рыбаков хором завопили:

— Чего?! Ты из-за такой фигни несколько дней за нами таскалась???

□Умираю. У каждого своя клетка, ха-ха-ха!□

□Вы четверо стоите друг друга.□

□Это уже не просто абсурд — это абсурд, который открыл дверь абсурду и обнаружил дома ещё больше абсурда.□

□Вот теперь действительно равные соперники. Больные все четверо, так что нечего друг друга обвинять.□

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://bllate.org/book/19046/1949045>